

ASb  
approved



Kinyarwanda

# Umukecuru Na Bakame

Sylvestre  
Ntabajyana  
Rob Owen



Kera habayeho  
umukecuru wari umuhinzi.

Umukobwa we yaje  
gushyingirwa ku mugabo  
wari utuye hakurya y'uruzi.



Nuko umunsi umwe wa  
mukecuru ategura  
imyumbati, ibishyimbi  
n'ibikoro byiza mu  
nkangara maze ajya  
gusura umukobwa we  
n'umukwe we.



Akimara kwambuka uruzi,  
yumva ijwi rimutegeka:  
“Gutura ibyo yari yikoreye.”

Umukecuru arabaza ati:  
“Uri nde?”



Rya jwi riramusubiza iti:  
“Ndi umwami w’ishyamba.  
Ntera abantu umuriro,  
nkabatera kuribwa mu  
nda, nkabatera gutitira no  
kuribwa umubiri wose.”

Umukecuru ashya  
ubwoba, ashyira igiseke  
hasi ariruka.



Ageze mu rugo  
rw'umukwe we  
amutekerereza ibya rya jwi  
ryamuteye ubwoba.

Umukwe we aramubwira  
ati: "Ubutaha nugaruka,  
uzafate inkangara  
ushyiremo ya mbwa  
yawé."



Nyuma y'icyumweru,  
umukecuru yongera  
gutegura inkangara  
asubira gusura umukobwa  
we n'umukwe we. Akimara  
kwambuka uruzi, rya jwi  
rirongera riramubwira riti:  
"Shyira iyi nkangara yawe  
hasi. Ndi umwami  
w'ishyamba. Ntera abantu  
umuriro, nkabatera  
kuribwa mu nda,  
nkabatera gutitira no  
kuribwa umubiri wose."



Nuko umukecuru ashyira  
inkangara hasi ariruka  
ariko akomeza gucungira  
hafi ngo arebe uko bisa  
kugenda.

Yagiye kubona abona  
inyamaswa iturutse munsi  
y'ikiraro. Kari ka Bakame!

Bakame yahise ipfundura  
inkangara yishimye.



Hahise hasohokamo  
imbwa ifite umujinya  
mwinshi.

Ibya Bakame biba  
birangiriye aho.

You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute in the following way:

## Umukecuru Na Bakame

**Author - Sylvestre Ntabajyana**

**Illustration - Rob Owen**

**Language - Kinyarwanda**

**Level - First paragraphs**

© African Storybook Initiative 2017

Creative Commons: Attribution 4.0

Source [www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)

